



ШАРЛЬ ПЕРРО

Мальчик-с-пальчик

СКАЗКА ЗА СКАЗКОЙ

СКАЗКА ЗА СКАЗКОЙ

ШАРЛЬ ПЕРРО



Мальчик-с-пальчик

Перевод Е.Лавровой



Художник Александр Лебедев

Москва
ОНИКС-ЛИТ





Мальчик-с-пальчик

Жил-был бедный дровосек с женой. У них было семеро детей, все мальчики: старшему исполнилось десять лет, а младшему — семь. Когда он родился, то был не больше мизинца, поэтому его и прозвали Мальчик-с-пальчик. Малыш и в семь лет оставался крохой и таким слабеньким, что не говорил ни слова.

Случился очень голодный год. Раз вечером, когда дети улеглись спать, дровосек сказал жене:

— Ты видишь, что мы больше не можем прокормить наших детей. Я не в силах глядеть, как они начнут умирать с голоду у меня на глазах. Завтра заведём их в лес и уйдём так, чтобы они не заметили.

— Ах, — вскричала жена, — неужели ты сможешь бросить своих детей?

Но когда и она представила, каково ей будет смотреть на умирающих от голода детей, то согласилась. И оба, заливаясь слезами, пошли спать.

Мальчик-с-пальчик слышал их разговор: в это время он оказался под скамейкой, на которой сидели родители. Всю ночь малыш раздумывал, что делать, а утром пошёл на берег ручья, набрал полные карманы белых камешков и вернулся.

И вот родители повели детей из дому. Мальчик-с-пальчик ничего не рассказал братьям. Они зашли в лес, такой густой, что в десяти шагах нельзя было разглядеть друг друга. Дровосек стал рубить дрова, дети собирали хворост в вязанки. Увидав, что они увлеклись работой, отец и мать отошли



в сторону и, незамеченные, побежали прочь по тропинке.

Когда дети поняли, что они одни, то стали плакать и кричать изо всех сил. Но Мальчик-с-пальчик хорошо знал, как вернуться домой: всю дорогу он бросал из карманов беленькие камешки. Теперь он сказал:

— Не бойтесь, братья, идите за мной.

И он вывел их к дому тою же дорогою, которой они уходили в лес.

А дровосек с женой уже очень сожалели о сделанном.

Дело в том, что помещик неожиданно прислал им десять монет, которые был должен так давно, что никто и не надеялся их получить. Жена побежала к мяснику, накупила говядины и приготовила ужин. Утолив голод, жена заплакала:

— Ах, где-то теперь наши бедные дети? Что-то они теперь делают в лесу? Ах, боже мой, может быть, их уже съели волки!

Когда жена, заливаясь слезами, снова воскликнула: «Ах, где теперь мои дети?..» — за дверью вдруг раздались голоса:

— Мы здесь, мы здесь!

Муж с женой бросились отворять. Они перецеловали каждого, усадили их за стол и принялись усердно кормить. Отцу и матери доставляло большое удовольствие смотреть, как едят их дети, и слушать их оживлённый рассказ.

Эта радость продолжалась до тех пор, пока не кончились десять монет. Но как только родители истратили все деньги, они снова пришли в отчаяние



и опять задумали избавиться от детей. На этот раз они решили завести их гораздо дальше в лес.

Мальчик-с-пальчик, услышав их разговор, сразу сообразил, как надо поступить. Он поднялся очень рано, чтобы набрать камешков, но дверь оказалась заперта. Он не знал, как быть. А когда мать дала всем по куску хлеба на завтрак, Мальчик-с-пальчик придумал: вместо камешков он станет разбрасывать по дороге крошки. И, довольный, он спрятал хлеб в карман.

Отец и мать привели детей в самую тёмную чащу леса и, дождавшись, когда ребята отвлекутся, потихоньку удалились. Дети остались одни. Но Мальчик-с-пальчик не очень испугался: он надеял-

ся легко отыскать дорогу домой. Увы, нигде не было ни одной хлебной крошки — всё поклевали птицы.

Дети заплакали и побрели, не зная куда. Незаметно они удалялись всё глубже и глубже в лес. Настала ночь, поднялся страшный ветер, пошёл сильный дождь. Им казалось, что со всех сторон воют волки и подступают к ним.

Мальчик-с-пальчик влез на вершину дерева, чтобы посмотреть, не видно ли какого огня. Далеко-далеко за лесом он увидел слабый свет и повёл братьев в ту сторону. Не скоро пришли они к дому, где горела свеча. Постучались — дверь отперла хозяйка.



— Что вам здесь нужно? — удивилась она.

Мальчик-с-пальчик сказал, что они заблудились в лесу и просят пустить их переночевать.

— Ах, бедные детки! — вдруг заплакала женщина. — Куда вы зашли! Знайте: здесь живёт тот самый Людоед, который ест маленьких детей!

— Сударыня, — отвечал ей Мальчик-с-пальчик, дрожа всем телом, как и его братья, — что нам делать? Ведь ночью в лесу нас съедят волки. А ваш супруг, может быть, сжалится над нами.

Женщина подумала, что ей удастся укрыть детей до утра, впустила их и повела греться к огню, где жарился на вертеле целый баран на ужин Людоеду.

Только они начали согреваться, как услышали сильные удары в дверь: это пришёл Людоед. Женщина спрятала детей под кровать и пошла открывать. Людоед сейчас же уселся за стол, потребовал вина и мяса. Баран был совсем сырой, но он от этого показался Людоеду ещё вкуснее.

Покончив с бараном, Людоед стал принюхиваться и оглядываться по сторонам. Он говорил, что чует запах живого мяса.

— Вероятно, пахнет телёнком, которого я только что ободрала, — успокоила его жена.

— Я чую запах живого мяса! — рассвирепел Людоед.

С этими словами он встал из-за стола и пошёл прямо к кровати.

— А, — закричал он, — ты посмела меня обмануть! Тебя саму давно пора съесть. Счастье твоё, что ты такая старая. А вот эта дичь поспела



как раз вовремя: угостим моих приятелей, которые обещались прийти ко мне на днях.

Он вытащил мальчиков одного за другим из-под кровати. Бедные дети упали перед ним на колени, прося помилования. Но они имели дело с самым жестоким из всех людоедов — он нисколько не разжалобился. Пожирая детей глазами, Людоед говорил жене, под каким соусом их приготовить, чтоб получились лакомые кусочки. А сам взял большой нож и начал его точить. Потом он схватил одного из братьев.

— Что ты затеял в такой поздний час? Мало ли тебе будет времени завтра! — пыталась помешать ему жена.

— Молчи! — оттолкнул её Людоед.

— Но у тебя говядины ещё много, — продолжала она, — есть телёнок, два барана.



— Ты права, — согласился Людоед. — Накорми их, чтобы они не похудели, да уложи спать.

Добрая женщина очень обрадовалась и принесла детям хороший ужин. Но они не смогли есть — так перепугались.

А Людоед, очень довольный, что нашлось чем угостить друзей, принялся пьянствовать. Он выпил стаканов на двадцать больше обыкновенного и угомонился лишь потому, что заснул.

У Людоеда подрастали семь дочерей. Они были ещё маленькие, но уже питались сырым мясом, а в будущем обещали стать самыми злобными людоедками. Их рано уложили спать. Все семь лежали в большой кровати. На голове каждой людоедки была золотая коронка.

В их комнате стояла вторая кровать, такой же величины. В эту кровать женщина уложила мальчиков, после чего ушла спать и сама.

Но Мальчик-с-пальчик заснуть не мог: боялся, как бы Людоед не вспомнил о своём желании зарезать их нынче вечером. Заметив золотые коронки на головах людоедок, мальчик поднялся, снял с себя и братьев колпачки и потихоньку надел их на людоедок, а коронки водрузил на головы братьев. Он хотел, чтобы в темноте Людоед принял мальчиков за своих дочерей.

Так и произошло. Проснувшись среди ночи, Людоед пожалел, что отложил до завтра то, что должно быть сделано с вечера. Он вскочил с кровати и схватил свой большой нож.

— Посмотрим, — сказал он, — как поживают мои мальчишки! Покончу с ними разом!





Он поднялся впотьмах навверх, в комнату своих дочерей, и подошёл к кровати, на которой лежали мальчики. Они все спали, кроме Мальчика-с-пальчик. Тот очень испугался, когда увидел, как рука Людоеда ощупывает его голову и головы его братьев. Но Людоед коснулся золотых коронок и отошёл.

— Чуть было не наделал бед, — проворчал он, — видно, вчера выпил лишнего.



Они потихоньку спустились в сад и перепрыгнули через ограду. Дети бежали почти всю ночь, дрожа от страха и не зная, куда направляются.

Между тем Людоед проснулся и сказал своей жене:

— Ступай наверх, займись вчерашними мальчишками.

Затем он подошёл к кровати своих дочерей и обнаружил на них колпачки мальчиков.

— Вот они, мои молодчики! — И не раздумывая он зарезал всех маленьких людоедок.

Потом, очень довольный, он отправился обратно в свою постель.

Как только Мальчик-с-пальчик услышал храп Людоеда, он разбудил братьев и велел им поскорее одеваться и идти за ним.



Женщина поднялась наверх. Увидев своих дочерей зарезанными, она ужаснулась и упала без чувств. А Людоед, не дождавшись жены, пошёл за ней и увидел страшную картину...

— Ах, что я наделал! — закричал он. — Они мне поплатятся за это! — И он брызнул воды в лицо жены — она пришла в чувство.

— Подай мне скорее мои семивёрстные сапоги! — велел он. — Сейчас я их поймаю!

Людоед бросился в погоню и вскоре попал на ту дорогу, по которой бежали несчастные дети. Они были уже в ста шагах от родительского дома, когда увидели Людоеда.

Мальчик-с-пальчик заметил неподалёку скалу с пещерой. Он спрятал туда своих братьев и залез в неё сам, подсматривая за Людоедом.

Людоед очень устал от дороги и решил передохнуть: уселся на ту скалу, под которой прятались мальчики, и заснул. Мальчик-с-пальчик сказал братьям, чтобы они бежали домой, пока Людоед спит. Очень скоро они добежали до дома.

А Мальчик-с-пальчик потихоньку подобрался к Людоеду, стянул с него сапоги и надел их. Сапоги-то были волшебные: они могли увеличиваться и уменьшаться по ноге.

Мальчик-с-пальчик вернулся в дом Людоеда, где его жена горько рыдала над дочками.

— Ваш муж, — сказал Мальчик-с-пальчик, — захвачен шайкой разбойников, которые поклялись убить его, если он не отдаст им всё своё золото. К счастью, он увидел меня и послал к вам, чтобы вы дали мне золото. Иначе они убьют его без



всякой пощады. Дело очень спешное, и потому он пожелал, как видите, чтобы я для скорости взял его семивёрстные сапоги.

Женщина в страхе тотчас отдала всё, что у них было. И Мальчик-с-пальчик с золотом Людоеда скоро вернулся в отцовский дом, где его встретили с большой радостью.

Некоторые люди, однако, утверждают, что Мальчик-с-пальчик никогда не крал денег Людоеда. Они говорят, что сами ели и пили в доме у дровосека и потому знают наверняка, что Мальчик-с-пальчик, надев семивёрстные людоедовы сапоги, отправился прямо в королевский дворец.

В ту пору шла война, королевское войско находилось за двести миль, и во дворце все очень беспокоились об исходе сражения. Мальчик-с-пальчик пообещал королю принести вести о войске ещё до захода солнца. И когда он доставил к вечеру долгожданное известие, то был щедро вознаграждён. Теперь король часто прибегал к его услугам скорохода и хорошо платил ему за это. Скопив на службе у короля много денег, Мальчик-с-пальчик вернулся к отцу и братьям, и нельзя себе представить той радости, с какою его там встретили.



Электронный вариант книги:

Скан, обработка, формат: manjak1961



УДК 82-34-93
ББК 84(4)
П26

Литературно-художественное издание
для дошкольного и младшего школьного возраста
Серия «Сказка за сказкой»

Перро Шарль
МАЛЬЧИК-С-ПАЛЬЧИК

Перевод Е. Лавровой (в сокращ.)

Художник *А. Лебедев*

Компьютерная обработка и верстка *И. Трофимова*

Общероссийский классификатор продукции ОК 034-2014 (ОКПД2); 58.11.1 — книги, брошюры

Подписано в печать 25.05.2018. Формат 70х100^{1/16}

Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,58. Тираж 5000 экз. Заказ № 17542/8

ООО «Издательство «ОНИКС-ЛИТ». 119017, РФ, Москва, пер. Пыжевский, д. 5, стр. 1

Отдел реализации: тел. (495) 649-85-07

Интернет-магазины: www.labyrinth.ru, www.my-shop.ru, www.ozon.ru

Дата изготовления июль 2018 г.

Отпечатано в типографии ООО «ЛД-ПРИНТ», 196644, Санкт-Петербург, Колпинский р-н, пос. Саперный

ISBN 978-5-4451-0680-7
0+

© ООО «Издательство «ОНИКС-ЛИТ», иллюстрации,
оформление, 2018

ISBN 978-5-4451-0680-7



9 785445 106807

ЕАС